



Hit Pajza Nemzeti Egylet

Boldog Báthory László emléktúra

RAJT: Szépjuhászné, parkoló	Báthory-barlang	Erzsébet-kilátó
Szent Anna kápolna	Széher u.-Lipótmezei u. találkozás	CÉL: Szépjuhászné, parkoló

Reményik Sándor: Báthori László barlangja előtt

A barlang előtt ültem elmerengve.
Lassan leszállt az est.
Éreztem, a távolban hogy nyüzösög
Gigászi hangyabolyként Budapest.
S láttam a Csendet még nagyobbra nőni,
És a hiúság vására fölé
Aranszegélyes szemfedeleket szőni.
S láttam: a rég-holt remetének lába
Hogyan kél versenyre az esti széllel,
És a hangyabolyt hogy tapossa széjjel...
Ültem a barlang előtt elmerengve.

Itt ülhetett ő ötszáz év előtt,
Húsz hosszú éven át:
A pálosrendi remete-barát.
Öreg betűit róttá, egyre róttá,
Magyarrá fordítván a bibliát.
Csillag-hulláson tán tűnődött néha,
De nem bántotta kétség, vak remény.
Mellette volt és vele volt az Isten -
És boldogabb volt biztosan, mint én.

Hárshegy, a Budai-hegyekben, 1924. május

Név:	Telefonszám:
Rajtidő:	Célidő:

Boldog Báthory László emlékezete

Boldog Báthory László (Bátori László) (Nyírcsászári, 1420? – Budalőrinc, 1456. február 27., más források szerint 1484 után) pálos rendi szerzetes, az első magyar bibliafordító. Ünnepe a pálosoknál: február 27.

Iskoláit Itáliában és Franciaországban végezte. Miután visszatért Magyarországra, részt vett Hunyadi János török elleni harcaiban. 1435-ben Somló birtokosa volt. Mikor azonban látta, hogy V. László udvara Hunyadi János árvái ellen fordul, a világból kiábrándulva belépett a Magyar Pálos Rendbe. Ezután a hittudományoknak szentelte életét.

A pálosok évkönyveiből tudjuk, hogy ő fordította magyar nyelvre, számos szentek életén kívül, az egész Bibliát.

Mivel elmélyülten akart dolgozni, elhagyta a kolostort, és a Nagy-Hárs-hegy tetején lévő kis barlangba húzódott vissza. Itt remetéskedett 20 évig, 1437-től 1457-ig.

Ez idő alatt fordította le a teljes Bibliát, és készült el latinból fordított műve a Szentek élete. A barlangban végzett bibliafordítási munka azonban az életébe került. A vezekléstől, böjtöléstől elgyengülve tért vissza a budaszentlőrinci pálos kolostorba, ahol meghalt. Műve Mátyás király Corvinái között is helyet kapott, de annak a török hódoltság korában nyoma veszett.

A magyar bibliafordítások első változatai a 15. század folyamán születtek, de korabeli példány nem maradt fenn. Gyöngyösi Gergely pálos főperjel 1525-ös Krónikája és Bod Péter 1766-ban megjelent könyvének utalása nyomán feltételezik, hogy az egyik első magyar nyelvű fordítás szerzője Báthory László lehetett 1456-ból.

A kézirat a XVIII. században a felsőelefánti pálos kolostorban még megvolt. Ez a kódex 1782-ben a nagyszombati clarissák eltörölt kolostorából Fába Mátyásnak, az esztergomi érseki káptalan akkori jegyzőjének birtokába került, akitől 1820. május 29-én a tinnini püspök révén Jordánszky Elek felszentelt püspökhöz került, akiről a kódex a nevét is kapta. A Jordánszky-kódex, ami maga is másolat (1516–1519.), magában foglalja Mózes öt könyvét.

Báthory László arcképét a Magyar Nemzeti Múzeumban őrzik, amelyet egy szentlőrinci pálos szerzetes festett 1456-ban. Megrendült egészségi állapota miatt élete vége felé visszaköltözött a budaszentlőrinci pálos kolostorba. Halála napján még misézett. A kolostor templomában, a Szent István-oltár előtt temették el.

Egykori barlangját 1911-ben, Bátori-barlang néven nyitották meg. Munkásságát megőrkítő fekete márványtáblát helyeztek el, a bejárata előtt kis faházat létesítettek, majd 1931-ben Havran Imre iparművész tervei alapján egy márványoltárt alakítottak ki, amiből mára már csak a márványtábla összetört darabjai maradtak meg.

A barlang ma le van zárva és csak kísérettel látogatható.

Bátori László pálos rendi szerzetesnek, az első magyar nyelvű Biblia fordítójának nincs emléktáblája a helyen, és a barlangra is csupán egy felirat nélküli vasajtó utal.



Szépjuhászné, parkoló	-----	-----	-----
Nagy-Hárs-hegy – Báthory-barlang	1,21	99	Tanösvény, S
Budaszentlőrinci pálos kolostor romjai	2,43	114	S, KL
János-hegyi kilátó	4,33	291	KL, P
Szent Anna kápolna	6,03	311	P, K kör,
Kossuth-emlék	6,43	311	S+, Z
Z - Z▲ elágazás	7,63	324	Z
Budakeszi út	8,6	376	Z
Széher utca – Lipótmezei utca találkozás	10,4	428	Z, Z+
Hárs-hegyi-nyereg	11,22	516	Z+
Szépjuhászné, parkoló	12,17	536	Z kör